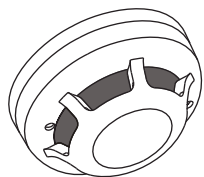


AVA FD 100TE



Installation Instructions
Instrukcja instalacji
Инструкция по инсталиране

CE 1304 !

18202589, Ver. / Rev. E 03/2008



ATTENTION: Carefully read through this manual prior to installing device!
This manual is subject to change without notice.

OSTRZEŻENIE: Dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję przed instalacją urządzenia!
Niniejsza instrukcja może ulec zmianie bez wcześniejszej informacji.

ВНИМАНИЕ: Прочетете внимателно описанието преди да пристъпите към инсталация на устройството!
Производителят си запазва правото на промени без предизвестие.

EN

INSTALLATION

1. To open the box, turn the base clockwise.
2. Remove the protective folio of the battery and perform enrolment to the Control Panel (see Control Panel Manual on entering Enrolment Mode). The red and green LEDs will light up for 0,5 sec.
3. Perform a Radio Test in the required location and height by pressing the tamper-switch once. The Radio Test is successful if the green LED blinks 2 or 3 times. If the green LED blinks once or does not blink at all, then the radio communication is poor and the installation place must be changed.
4. Use the most adequate openings and attach the base to the ceiling.
5. Mount the detector onto the base by placing it first on the respective grooves and then turn the cover counter-clockwise.

If the battery, accidentally become unattached after it has been placed home, do not close the cover while the red LED is blinking. This may delete the registered house address.

ADJUSTMENT

There is no need for any specific configuration of the detector itself. There are three optimal smoke detection states to be selected from the Control Panel, depending on the ambient conditions.

The normal state is recommended.

The LED can also be adjusted from the Control Panel.

HOUSE ADDRESS DELETING

Remove the cover of the detector. Remove the battery and wait for 10 sec. Place the battery again and until the red LED is blinking press the tamper-switch 3 times minimum. The LED indication for deleted house address is continuous lighting of the red LED for 1 sec.

PL

INSTALACJA

1. Aby otworzyć obudowę obróć podstawę w kierunku ruchu wskazówek zegara.
2. Usuń folię zabezpieczającą baterii i wykonaj przypisanie do centrali alarmowej (patrz instrukcja obsługi centrali tryb uczenia - Learning Mode). Czerwona i zielone diody LED zapalą się na 0,5 sekundy.
3. Wykonaj test radiowy w zaplanowanym miejscu instalacji na wybranej wysokości przez przyciśnięcie przycisku antysabotażowego raz. Test radiowy jest udany jeśli dioda zielona błysnie 2 lub 3 razy. Jeśli zielona dioda błysnie raz lub w ogóle to komunikacja radiowa jest słaba i miejsce instalacji musi zostać zmienione.
4. Wykonaj odpowiednie otwory instalacyjne i zamocuj podstawę detektora.
5. Zamocuj detektor na podstawie umieszczając go na początek w zagłębieniach i następnie przekręcając w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.

Jeśli bateria, po umieszczeniu wewnątrz, zostanie przypadkowo odłączona, nie zamykaj obudowy gdy błyska czerwona dioda LED. Może to spowodować skasowanie przypisanego adresu.

REGULACJA

Nie ma potrzeby szczególnej konfiguracji detektora. Detektor może znajdować się w jednym z trzech optymalnych stanów określonych przez centralkę w zależności od warunków otoczenia. Zaleca się stosowania stanu normalna. Również dioda LED może być regulowana z centralki alarmowej.

KASOWANIE ADRESU HA

Zdejmij obudowę. Odłącz baterię i odczekaj 10 sekund. Włóż ponownie baterię i dopóki miga czerwona dioda LED naciśnij przycisk antysabotażowy co najmniej 3 razy. Wskaźnik zapali się na czerwono na stałe na 1 sekundę wskazując skasowanie adresu.

BG

ИНСТАЛАЦИЯ

1. За да отворите кутията, завъртете основата по часовниковата стрелка
2. Извадете предпазното фолио на батерията и направете обучение към централата (виж описанието на централата за влизане в режим на обучение). Червеният и зелен светодиод ще светнат заедно за 0,5 сек.
3. Направете Радио Тест на желаното място и височина като натиснете еднократно тампера. Радио тестът се счита за успешен, ако зеленият светодиод премигне 2 или 3 пъти. При едно премигване или липса на такова радио теста се счита за неуспешен и мястото за монтаж трябва да се промени.
4. Използвайте най-удобните монтажни отвори и закрепете основата.
5. Монтирайте детектора към основата като първо го поставите в съответните жлеbove и завъртите обратно на часовниковата стрелка

Ако по невнимание откачите батерията след поставянето ѝ, не затваряйте капака докато мига червения светодиод. Това може да доведе до изтриване на вече обучения адрес.

НАСТРОЙКА

Не е необходима никаква конкретна настройка върху самия детектор. В зависимост от средата, в която е поставен могат да се избират 3 чувствителности на оптично димна детекция от централата. Препоръчва се избор на нормална чувствителност. Настройката на светодиодите се извършва също от централата.

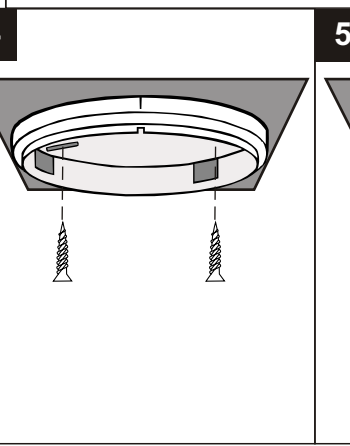
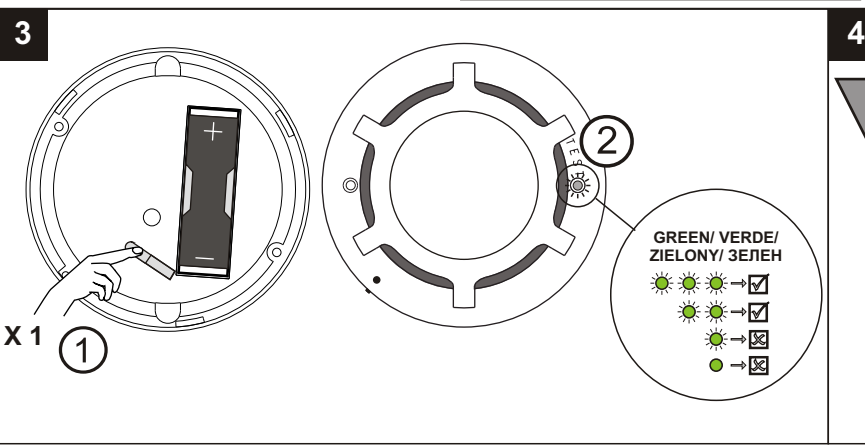
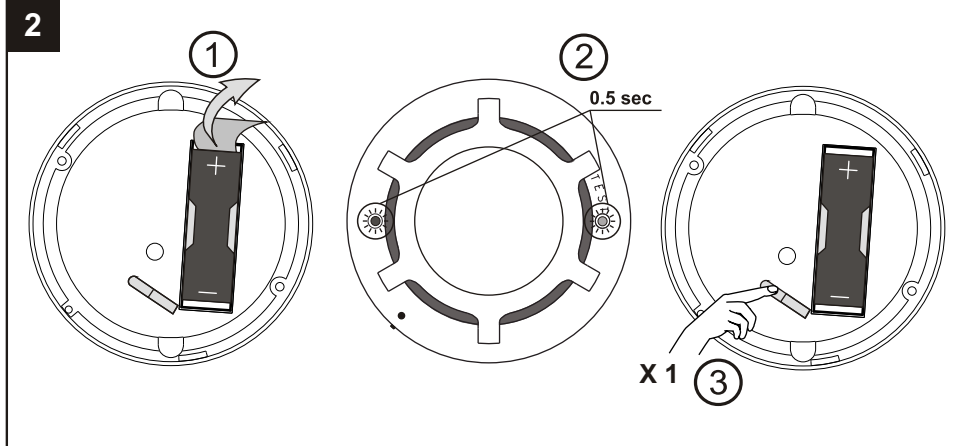
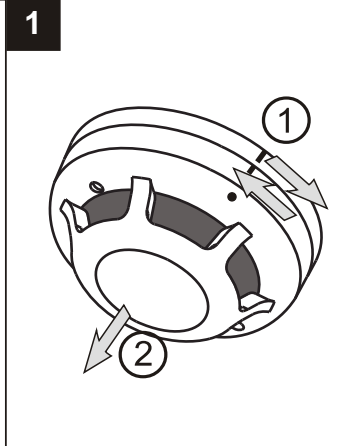
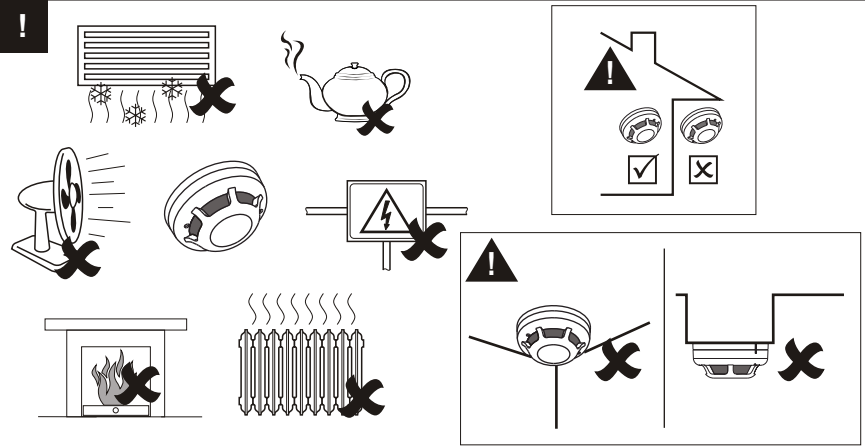
ИЗТРИВАНЕ НА АДРЕС

Отворете детектора. Свалете батерията и изчакайте 10 секунди. Поставете батерията и докато мига червеният светодиод натиснете тампера минимум 3 пъти. Индикацията за изтрит адрес ще е светене на червеният LED в продължение на 1 секунда.

TECHNICAL SPECIFICATIONS * SPECYFIKACJA TECHNICZNA * ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Accumulator Battery	Baterie akumulatorowe	Акумулаторна батерия	3,6V Li-SOCL2 2,4Ah
Battery Life (max, LEDs off)	Czas pracy baterii (maks, LED wygaszone)	Живот на батерията (макс, без LED)	4 years/4 años/4 lata/4 години
Radio Frequency (multichannel)	Radiowa częstotliwość pracy (wielokanałowa)	Работна честота (многоканално)	~868,6 MHz
Radio Distance (open/ close space)	Zasięg radiowy (teren otwarty/zamknięty)	Радио обхват (открито/ закрито)	300m / 40m
Working temperature	Temperatura pracy	Работна температура	-20°C - +60°C
Storing temperature	Temperatura przechowywania	Температура на съхранение	- 40°C - +60°C
RF immunity	Odporność na zakłócenia radiowe	RF защита	10 V/m @ 80 MHz - 1 GHz
Electrostatic immunity	Odporność na ESD	Електростатична защита	8 kV
Dimensions (diameter x height)	Wymiary (średnica x wysokość)	Размери (диаметър x височина)	106 x 53mm
Weight	Waga	Тегло	160g
Sensitivity	Czułość	Чувствителност	
Rate of Rise 10°C/mitute (max. 60°C)	Wzrost temperatury o 10°C/ min (max 60°C)	Термо-диференциален 10°C/мин. (Макс. 60°C)	

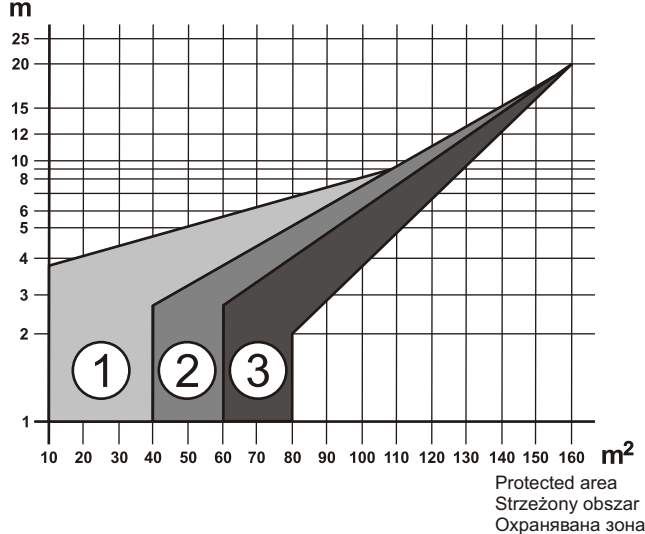
INSTALLATION * INSTALACIÓN * INSTALACJA * ИНСТАЛИРАНЕ



LED INDICATION * INDICACIÓN DEL LED * WSKAZANIA LED * LED ИНДИКАЦИЯ

Single time/ Una vez/ Pojedyncze/ Еднократно →	
Continuous/ Continuo/ Ciagle/ Продължително →	
→ <input checked="" type="checkbox"/> Red Rojo Czerwona Червен	→ <input checked="" type="checkbox"/> Green Verde Zielona Зелен

Mounting height of the detector
Wysokość montażu detektora ognia
Височина на монтаж на пожарния детектор



LENSE PATTERNS AND TEST * WIĄZKI SOCZEWKI I TEST * ЗОНИ НА ПОКРИТИЕ И ТЕСТ

The detector needs to be adjusted to the space it is used in and needs about 24 hours to achieve maximal efficiency. Nevertheless, it is required to conduct tests every 3 months.

Fire hazard level:
1 - high level; 2 - medium level; 3 - low level

Detektor wymaga, na dostosowanie się do otoczenia i osiągnięcie maksymalnej skuteczności około 24 godziny. Jego działanie należy jednak testować co trzy miesiące.

Poziom zagrożenia pożarem:
1 - Wysoki; 2 - Średni; 3 - Niski

Детекторът се адаптира към помещението и след около 24ч достига максималната си ефективност. Въпреки това е желателно да се провеждат тестове на всеки 3 месеца.

Чувствителност на оптично-димна детекция:
1 - Висока; 2 - Средна; 3 - Ниска

BATTERY CHANGE * WYMIANA BATERII * СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

Open the detector and remove the old battery. Place the new battery without touching the tamper while the red LED keeps blinking. After it stops blinking, perform a Radio Test.

Mount the cover of the detector.

Otwórz czujkę i wyjmij starą baterię. Umieść nową baterię bez dotykania przycisku antysabotażowego w trakcie migania czerwonej diody. Kiedy przestanie ona migać wykonaj test radiowy.

Отворете детектора и махнете старата батерия. Поставете новата батерия и не пипайте тампера докато мига червения светодиод. След като спре да мига направете Радио Тест.

⚠ For longer battery life the LEDs need to be turned off.

⚠ Aby dłużej użytkować baterię należy wyłączyć diody LED.

⚠ За по-дълъг живот на батерията е желателно светодиодите да бъдат изключени.